

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ОБРАЗНОСТЬ НАУЧНОГО ТЕКСТА КАК ПРОЯВЛЕНИЕ НОВЫХ
ТЕНДЕНЦИЙ**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА**

Студентки 4 курса 411 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Завалий Оксаны Дмитриевны

Научный руководитель
доцент кафедры
английского языка и методики
его преподавания, к.фил.н.

подпись, дата

Ю.Н. Мухина

Зав. кафедрой
английского языка и
методики его преподавания,
к.пед.н., доцент

подпись, дата

Г.А. Никитина

Саратов 2022 год

Введение. *Актуальность* выбранной темы заключается в растущей необходимости изучения образной стороны языкового оформления научных текстов. В целом, научный стиль речи отличается своей нейтральностью, четкостью повествования, логикой, опорой на сухие факты. Лингвисты сходятся во мнении, что научный текст имеет строгую структуру, ясность изложения, так как представляет собой результат исследования и предназначен в первую очередь для лиц, интересующихся данной сферой науки. Однако такая точка зрения не учитывает влияние языковой личности автора и целей, с которыми он публикует свое творение. Так, в современных исследованиях появились тезисы о наличии категории образности в научных текстах. Тем не менее, отсутствуют данные о распространенности данного феномена в текстах различной направленности.

Объект исследования – научные тексты на русском и английском языках.

Предмет исследования – выразительные языковые средства в научных текстах разной направленности.

Цель исследования – провести количественный и качественный анализ научных текстов на русском и английском языках на наличие образных средств.

Для достижения цели требуется выполнить следующие *задачи*:

1. Изучить особенности лексического оформления научного текста.
2. Исследовать литературу, посвященную вопросу образности в научном тексте.
3. Выявить основные языковые средства, применяемые авторами научных текстов в своих работах.
4. Проанализировать англо- и русскоязычные тексты из научных журналов на предмет употребления образных средств.
5. Выделить тенденции распространения экспрессивных средств в текстах научной сферы.

В работе использовались такие *методы исследования*, как анализ и обобщение специальной литературы и научных статей на русском и

английском языках, сравнение теоретической информации и практической составляющей, описание полученных результатов, наблюдение, метод контекстуального анализа, статистический и сравнительно-сопоставительный методы.

Методологической и теоретической базой являются работы исследователей в области филологии, материалы научных и практических конференций по различным аспектам исследуемой проблемы, научные статьи, авторефераты диссертаций, монографии и учебники таких авторов как М. М. Бахтин, М. Н. Кожина, В. В. Химик, Н. Н. Дюмон, И. Ю. Шишлова, И. А. Скрипак, А. И. Забайкина, Т. П. Данилова, Н. В. Данилевская, М. М. Глушко и др.

Материал исследования составили 100 научных статей на русском языке из журналов «Мир науки, культуры и образования» и «Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований», а также 88 статей на английском языке из сборников «The 9th European Conference on Education. Official conference proceedings» и «9th International Conference on Information and Communication Technologies in Agriculture, Food & Environment».

Научная новизна данного исследования заключается в проведении количественного анализа образных средств в научных текстах различной тематики и их сравнении. Кроме того, англо- и русскоязычные тексты сравниваются на предмет использования экспрессивных средств, что позволило выявить некоторые закономерности распространения категории образности в английском и русском научном дискурсе.

Теоретическая значимость проведенного исследования заключается в обогащении существующих знаний о категории образности в научных текстах.

Практическая значимость исследования состоит в его возможном использовании при дальнейшем изучении роли образности в текстах научного стиля, а также при преподавании таких теоретических и практических курсов как: «Введение в языкознание», «Интерпретация текста», «Стилистика»,

«Язык и перевод». Результаты исследования могут использоваться при написании научно-исследовательских работ.

Апробация исследования проводилась в Саратовском национальном исследовательском государственном университете им. Н. Г. Чернышевского на факультете иностранных языков и лингводидактики в рамках работы 74(11) научной студенческой конференции 21-22 апреля 2022 г.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуется природа научного текста, его определение, лексико-грамматические и синтаксические особенности, дается определение понятиям «образность» и «экспрессивность», изучаются возможные выразительные средства, встречающиеся в научных текстах.

Во второй главе приводится анализ научных статей гуманитарной и технической направленности на русском и английском языках, выделяются наиболее распространенные в научных текстах выразительные средства, выводятся факторы, влияющие на количество экспрессивных средств в научных статьях.

В заключении подводятся итоги проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Особенности лексического оформления научного текста» определены основные характеристики лексической составляющей текстов научного стиля.

Выявлено, что научный текст представляет собой особый вид текста, отличающийся своей организацией и призванный распространять информацию. Рассмотрены различные классификации научных текстов: по форме выражения (устные, письменные), источнику знания (первичные, вторичные), функции (академические, информационные, научно-критические,

научно-учебные, деловые, научно-популярные). Несмотря на разнообразие видов, все научные тексты служат одной цели — углубление познаний в той или иной сфере науки, различаются лишь способ подачи и целевая аудитория.

Научные тексты представляют особый жанр письменной речи, а значит обладают рядом лексико-грамматических и синтаксических особенностей. Информативная функция научных текстов требует от авторов использовать четкие формулировки без двусмысленных трактовок, способных исказить информацию и помешать усвоению знания. Научный текст отличается категоричностью изложения и гипотетичностью. Языковой материал должен быть организован особым образом, чтобы максимально точно передать информацию, объяснить происхождение и сущность явлений природы и общества, обосновать теоретические положения и предложить решение отдельным практическим вопросам. Следовательно, для данного жанра характерно широкое использование терминологии, в которую входят как общеупотребительные понятия, так и специфические термины, характерные для отдельных областей наук. Лексика в таких текстах нейтральная, часто используются абстрактные единицы. При этом, полемический характер научных текстов предполагает использование оценочных суждений, которые зачастую выражаются непрямо, через сравнение фактов старого и нового знания или с помощью модальных и нейтральных лексических конструкций. Исследовательский характер научных работ предполагает открытие нового знания или актуализацию изученной ранее информации, что приводит к использованию неологизмов. Типично применение аббревиатур вместо полноценных терминов с целью экономии места и времени. Одним из актуальных направлений исследования лексического оформления научных текстов также является использование сенсорной лексики, которая представляет собой вербальную репрезентацию органов чувств (зрение, слух, обоняние, осязание, вкус).

Грамматическая составляющая научных текстов также имеет ряд особенностей. Нейтральность повествования поддерживается не только особой лексикой, но и безличными грамматическими конструкциями. Среди

морфологических характеристик выделяется частое употребление именных частей речи в текстах на русском языке и глаголов и отглагольных форм в английских текстах. Отмечается появление форм множественного числа у существительных, которые в общелитературном языке таковых не имеют. Среди прилагательных полные формы превалируют над краткими, положительная степень более распространена, чем сравнительная и превосходная. Глагол, как правило, используется в форме несовершенного вида настоящего времени, так как в научных работах пишется об актуальных сведениях и фактах, выражающих истинное состояние вещей. Неличные формы глагола (причастие, деепричастие, герундий, инфинитив) составляют от 30 до 40% всех глагольных форм.

Для научных текстов, в целом, характерно употребление распространенных и сложных предложений с разными типами сочинительной и подчинительной связи. Это объясняется потребностью более полно и точно раскрыть сущность изучаемого явления.

Логическое повествование создают различные имплицитные и эксплицитные средства связи. Повествовательные предложения превалируют над другими типами, причем восклицательные предложения вовсе не употребляются в научных текстах, так как данному стилю присущи отвлеченность и отсутствие эмоциональных выражений. Также в научных текстах принято придерживаться особого порядка слов в предложениях: выделяется тенденция начинать предложение с заранее известной информации (тема) и продолжать с новой (рема). Это способствует логическому изложению мысли, позволяя наращивать новые знания на знакомые и понятные положения.

Тем не менее, несмотря на довольно строгую организацию, последние исследования придают все больше значения категории образности в научных текстах, т.е. использованию таких стилистических качеств, благодаря которым наилучшим образом реализуются задачи коммуникации в этой сфере и которые тем самым способствуют эффективности общения. Так, к образным средствам относятся тропы и синтаксические средства, распространенные в

художественных текстах. В научных текстах данные приемы используются с целью выделения значимых положений, привлечения внимания читателя к существенным элементам исследования, облегчения усвоения научной мысли. Другой причиной появления экспрессивных средств в типично нейтральном научном тексте является полемический характер научных текстов, что приводит к употреблению некоторых эмоционально-оценочных и образных средств.

Отмечается, что образность письма часто проявляется в текстах, посвященных слабо изученным темам и качественно новым гипотезам. Считается, что благодаря использованию экспрессивных средств, таких как метафора и фразеологизм, нечеткие разрозненные впечатления удается превратить в одно целое, делая обмен информацией проще и быстрее, не мешая при этом процессу научного творчества. Это обусловлено тем, что читателю проще разобраться с новой информацией через знакомые яркие образы, чем через неизвестные понятия. При этом, сообщается, что в английских научных текстах метафоры используются более свободно, чем в русских, так как для английского научного дискурса характерны такие качества, как популяризация изложения, предпочтение ясных форм изложения, диалогичность текста.

Фразеология также является одним из наиболее употребляемых средств образности в научных текстах. Представляются разные классификации фразеологизмов и отмечается превалирование вводных конструкций (устойчивых выражений нефразеологического характера) над идиоматическими фразеологизмами. Многие фразеологизмы становятся терминами, теряя свою образность.

Среди синтаксических средств образности выделяются риторические вопросы, которые обозначают перед читателем исследуемую проблему, придают тексту диалогический характер, привлекают внимание читателя к определенному аспекту рассматриваемого вопроса.

Во второй главе «Анализ образности научных текстов на русском и английском языках» приводится сопоставительный анализ 100 научных статей

на русском языке, из которых 27 взяты из раздела «Социально-экономические и общественные науки», 23 посвящены вопросам филологии, остальные 50 относятся к биологическим, медицинским, техническим, физико-математическим, химическим, фармацевтическим, экономическим и сельскохозяйственным наукам, и 88 статей на английском языке, из которых 38 принадлежат гуманитарным наукам, а остальные 50 рассматривают вопросы окружающей среды, производства еды и проблемы сельского хозяйства.

В первую очередь, был проведен анализ статей, посвященных вопросам социально-экономических и общественных наук, и, в частности, педагогике. Во всех рассмотренных статьях встретились случаи употребления образных средств. Наиболее многочисленной оказалась группа фразеологизмов в силу частого употребления устойчивых выражений нефразеологического характера в научных текстах. Благодаря этому фразеологизмы были представлены во всех изученных статьях, их общее количество составило 71 лексическая единица, из которых 52 считаются устойчивыми выражениями, использующимися для связности текста. Предлагается классификация данных выражений на основе их функции: уступительные (*тем не менее, несмотря на*), дополняющие (*в том числе, с другой стороны*), логические (*таким образом, в конечном счете*), акцентирующие (*в первую очередь, прежде всего*).

Далее по количеству словоупотреблений идут метафоры, количество которых составило 43. Таким образом, можно сказать, что среднее количество метафор в педагогических текстах приблизительно равно 2. При этом, в отдельных статьях эта цифра может достигать до 5-7 единиц. Зависимости количества метафор от темы исследования выявлено не было. Также в ходе анализа были выявлены основные источники метафор, т.е. явления, на которых чаще всего строится сравнение с основным понятием. В текстах рассматриваемой тематики это стали военная сфера, природа и культура, однако остался ряд метафор, не входящих в предложенные группы.

Из синтаксических средств наиболее частотным было употребление риторических вопросов (3 примера), еще в трех работах выявлен

синтаксический параллелизм. Трижды авторы прибегали к художественным цитатам известных личностей.

Следующей группой статей для анализа стали тексты филологической направленности. Всего было проанализировано 23 статьи, в каждой из которых нашлись примеры употребления образных средств. Самой частотной снова оказалась группа устойчивых выражений, которые были выявлены в 22 статьях. Всего 16 фразеологизмов были выявлены в данных текстах. Примечательно, что они найдены в 10 работах, что составляет менее половины анализируемого материала. В среднем в своих исследованиях авторы использовали фразеологизмы единожды. Только в 4 работах замечены 2 или более выражения. Также был обнаружен пример крылатого выражения «*в начале было слово*», что является началом Евангелия от Иоанна.

Что касается метафор, в 20 филологических текстах из рассматриваемых 23 было обнаружено 52 метафоры. Соответственно, почти в каждой статье используется 3 метафорических выражения, что немного превышает результаты, полученные при анализе гуманитарных текстов. Весомое количество метафор, как и в педагогических текстах, основаны на естественных, природных явлениях, также встречаются метафоры, связанные со сферой культуры, строительства, объектами окружающей действительности. Был сделан вывод о том, что количество объектных метафор в филологических текстах оказалось значительно больше — почти в 4 раза. Вероятно, причина кроется в тематике сравниваемых исследований. Педагогические тексты в большинстве своем использовали такие методы исследования, как эксперимент, наблюдение, анкетирование, обобщение. Многие филологические тексты проводили анализ текстов художественной литературы, часто включая в себя сравнение. Не исключено, что экспрессивный характер художественных произведений повлиял и на образное оформление соответствующих научных работ. При этом, природные выражения продолжают лидировать по частоте упоминания. Возможно, это связано с доступностью и интуитивной понятностью образов природы для читателя. Нельзя не отметить, что многие клишированные метафоры также

основаны на естественных и природных явлениях. Среди других тропов было отмечено наличие оксюморона и звукоподражания.

Синтаксическая составляющая оказалась практически идентична результатам, которые были получены в ходе анализа социально-гуманитарных статей. В 3 статьях нашлись примеры синтаксического параллелизма, в 4 работах встретились вопросительные предложения. Однако только в двух из них можно говорить о вопросно-ответной форме повествования, когда автор выводит определенный вопрос и в ходе своих рассуждений и описания исследования отвечает на него. В остальных статьях вопросы можно назвать риторическими, так как они не предполагают наличие ответа, их задача состоит в другом — привлечение внимания читателя к некоторым пробелам в повествовании.

Итак, филологические тексты в целом оказались более выразительными, чем педагогические. В лингвистических исследованиях были обнаружены несколько новых образных средств, которых не было замечено ранее. Общее количество выразительных средств подтверждает данную мысль. Думается, что причиной данного явления можно назвать разнородность материала исследования. В педагогических статьях рассматривались определенные ситуации из реальной жизни, освещались эмпирические методы исследования, в то время как филологические работы часто базировались на основе некоторых художественных произведений, что объясняет необходимость использования языковых средств для четкого описания характера персонажа, причин его поступков, описания создаваемых автором произведения образов.

Следующая часть исследования посвящена техническим текстам из «Международного журнала прикладных и фундаментальных исследований». Был проведен анализ 50 статей из разных сфер естественных наук. Уровень образности в данных работах оказался намного ниже, чем в рассмотренных ранее. Так, в 7 статьях не было обнаружено ни одного образного средства, количество художественных фразеологизмов значительно ниже, многие метафоры прочно вошли в технический язык в качестве терминов.

Рассмотренные технические тексты повторяют тенденцию других анализируемых статей, так как в данном жанре устойчивые выражения продолжают выходить на первый план: в 43 текстах найдены примеры вводных фраз. Набор художественных фразеологизмов весьма скудный, метафоры также не отличаются большой численностью (30 единиц). Более того, многие обнаруженные метафоры давно потеряли свой образный характер и повсеместно используются в научном дискурсе в качестве терминологических единиц. В одной статье было выявлено использование афоризма, в одной статье был найден пример синтаксического параллелизма.

Таким образом, естественнонаучные тексты имеют менее выраженную тенденцию к повышению образности текста. В данном жанре преобладают сухие факты, точные данные, формулы, графики, таблицы, подробные описания исследований. Количество обнаруженных выразительных средств весьма небольшое, при этом многие из них являются терминологическими.

Делается вывод о том, что направленность научного текста непосредственно влияет на его языковое оформление. Так, филологические статьи оказались наиболее выразительными, социально-гуманитарные тексты немного уступают первым, но все же имеют достаточно высокий уровень образности, в то время как статьи естественнонаучных сфер отличаются строгостью изложения. При этом, остается заметной языковая личность исследователя, так как во всех рассмотренных сферах науки были обнаружены статьи, выделяющиеся своим многообразием образных средств, что позволяет говорить о влиянии индивидуальности авторов на их стиль повествования.

Затем проводился анализ текстов на английском языке из материалов 9-ой конференции, посвященной вопросам образования (The 9th European Conference on Education. Official conference proceedings) и материалов 9-ой международной конференции, посвященной использованию цифровых технологий в сферах сельского хозяйства, производства еды и окружающей среды (Proceedings of the 9th International Conference on Information and Communication Technologies in Agriculture, Food and Environment (НАИСТА 2020)).

В первую очередь был проведен анализ гуманитарных статей, большинство из которых посвящено педагогике. Устойчивые выражения продолжают оставаться наиболее частотными единицами, при этом предлагается немного другая классификация данных средств: акцентирующие (*in this context, to an extent*), дополняющие (*on the other hand, at the same time*), условные (*in order to, in case of*), логические (*as a result, in other words*), указывающие (*drawing on the literature, to the best of our knowledge*). В рассмотренных статьях только в 4 работах не было обнаружено устойчивых выражений. Кроме того, в ходе исследования выявлено множество именных фразеологизмов (24 единицы). Большинство фразеологизмов встречались единожды, однако несколько выражений было обнаружено в ряде статей. Например, *face to face* найден в 5 статьях, а *one-size-fits-all* использовался в 2 статьях. Частотность первого объясняется тематикой изучаемых работ — многие исследователи рассматривали различные стороны дистанционного образования, его отличия от очного. Пандемия коронавируса вывела данную тему на первый план, сделала актуальным предметом исследования для педагогов, методистов, профессоров. Частотность второго кроется в относительной распространенности выражения в разговорной речи носителей языка.

Метафоры отличаются высокой частотностью, в 38 статьях было найдено 72 метафоры, следовательно, в среднем в каждом тексте используется около 2 метафор. Эти данные совпадают с результатами анализа русскоязычных педагогических статей, в которых среднее количество метафор в одном тексте было таким же, их максимальное количество тоже совпадает (7 единиц). Анализ полученных данных показывает схожесть в источниках метафор, что неудивительно, так как чаще всего данный троп представляет собой сравнение со знакомыми объектами окружающего мира. Так, были выделены группы метафор, вдохновленных природой, военной сферой, строительством, экономикой, точными науками, социально-культурной и технической сферой. В одной статье была обнаружена развернутая метафора. Природные метафоры продолжают быть наиболее распространенными в

научном дискурсе. Среди других часто употребляемых фраз оказались метафоры из технической сферы, социально-культурной и сферы строительства. Данные результаты весомо отличаются от полученных выводов в ходе анализа русскоязычных статей.

Среди лексических тропов также обнаружился пример звукоподражания (ономатопеи): *A boom of foreign investment* — бум зарубежных инвестиций.

Что касается синтаксических средств, то здесь стоит отметить опору на вопросно-ответную форму повествования: вопросительные предложения найдены в 18 статьях, что во много раз превышает показатели русскоязычных статей. В двух из них обнаружилось риторические вопросы. В одной статье автор использовал прием инверсии, чтобы выделить определенную мысль и донести ее до читателя.

Отдельно стоит упомянуть особенности заголовков англоязычных статей. В большинстве своем они были вполне нейтральными, однако 2 статьи авторы озаглавили с помощью вопросов, а в других 3 работах были использованы фразеологизмы. Интересно, что похожих примеров не было найдено в русскоязычных текстах.

Итак, англоязычные тексты социально-гуманитарной направленности отличаются довольно высокой степенью экспрессивности. В ходе исследования были обнаружены многочисленные примеры употребления метафор, устойчивых выражений, именных фразеологизмов. Почти в половине всех рассмотренных текстов встретилась вопросно-ответная форма повествования. Возможно, это связано с различиями в требованиях к написанию статей на русском и английском языке. Были приведены также примеры инверсии, ономатопеи и развернутой метафоры.

Также был проведен анализ технических статей, посвященных вопросам окружающей среды, сельского хозяйства, производства еды и устойчивого развития. Всего в анализ вошли 50 статей, из которых всего лишь в 3 работах не было обнаружено ни одного образного средства. Во всех остальных текстах выявлено использование хотя бы одного экспрессивного выражения.

Устойчивые выражения встречаются в 40 рассмотренных статьях, что составляет 80% всего изученного материала. В целом, в анализируемых текстах было обнаружено 17 именных фразеологизмов. Их количество оказалось меньше, чем в гуманитарных. Тем не менее, их намного больше, чем в русскоязычных статьях, что подтверждает тезис о более развитой категории образности в английском языке, нежели в русском.

Несмотря на техническую направленность, количество выявленных метафор составило 45 единиц. Следовательно, в среднем почти в каждом тексте использовалась хотя бы одна метафора. Безусловно, это меньше, чем в гуманитарных текстах, что объясняется жанровой особенностью данных работ. Снова был обнаружен пример звукоподражания.

Также были найдены примеры вопросно-ответной формы повествования, синтаксического параллелизма и инверсии. В одной статье автор использует метафору в названии, делая заголовок ярким и интересным для читателя: *Catching the Digital Train?*

Итак, англоязычные технические тексты характеризуются средней степенью образности. «Пустых» статей без экспрессивных средств довольно мало, а количество фразеологизмов, метафор и синтаксических средств лишь немного уступает гуманитарным текстам. Делается вывод о том, что в целом англоязычный научный дискурс отличается весьма высоким уровнем экспрессивности. В рассмотренных текстах обнаружены примеры таких средств, как фразеологизм, метафора, ономапопея, синтаксический параллелизм, вопросно-ответная форма повествования, риторический вопрос, инверсия. Метафора и фразеологизм по-прежнему употребляются чаще всего. Отмечено использование экспрессивных средств в названиях статей с целью привлечения внимания читателя.

Для подведения итогов составлена сравнительная таблица статей на русском и английском языках, из которой понятно, что образные средства в рассмотренных статьях распределены неоднородно. Гуманитарные тексты на русском языке оказались более выразительными, чем на английском: все обнаруженные средства образности встречаются чаще в русскоязычных

текстах. Кроме метафор и фразеологизмов отмечено употребление других тропов: звукоподражание, оксюморон, антитеза, метонимия. Однако причиной данных результатов, вероятно, является факт того, что в русскоязычной выборке присутствовали статьи филологической направленности, в то время как среди англоязычного материала таких работ не было. Думается, что необходимы дальнейшие исследования для выведения закономерности употребления выразительных средств в англоязычных и русскоязычных гуманитарных статьях разной направленности.

Интересно, что в технических статьях результаты анализа оказались противоположными: из всех исследуемых средств образности только устойчивые выражения более распространены в русскоязычной литературе, по всем остальным параметрам англоязычные тексты опережают русские. Думается, этот факт можно считать доказательством положения о более высоком уровне экспрессивности в англоязычных текстах, так как технические тексты отличаются приверженностью традиционной структуре организации знания, характерной для научной речи: используемая лексика нейтральна, грамматические конструкции безличны, положения излагаются сухо и четко.

Заключение. В ходе исследования выявлены особенности научного текста, в том числе раскрыто понятие образности как новой тенденции в организации научного знания. Была изучена специальная литература, посвященная вопросу образности в научном стиле, проведен анализ статей из научных журналов на английском и русском языках, выявлены факторы, влияющие на количество образных средств в научном тексте. Цель исследования достигнута, задачи выполнены.

Итак, на организацию научного знания влияют такие факторы, как жанр текста, его основная функция и целевая аудитория. Так, языковое оформление научно-популярного текста весомо отличается от статьи в научном журнале. Тем не менее, всем научным текстам присущи особые лексико-грамматические и синтаксические характеристики. К ним относятся использование нейтральной и абстрактной лексики, терминов, безличных грамматических конструкций, клишированных фраз, вводных слов. С синтаксической стороны

для данного вида текстов типичны сложные и распространенные предложения, что объясняется необходимостью логического изложения мысли и подробного описания хода исследования.

Однако некоторые авторы прибегают к использованию образных выражений с целью упрощения понимания текста, привлечения внимания читателя к определенной мысли, выделения значимых положений, выражения оценки или мнения автора по некоторой проблеме. Наиболее изученными экспрессивными средствами в научной сфере являются метафоры и фразеологизмы.

В практической части исследования проведен количественный и качественный анализ англо- и русскоязычных научных статей. Таким образом, были выявлены наиболее распространенные образные средства в русском и английском научном дискурсе, приведены их количество и анализ. Был сделан вывод о высокой степени образности в гуманитарных текстах и относительно низком уровне образности в технических работах. На данный момент можно отметить более высокий уровень экспрессивности в русских гуманитарных текстах, чем в английских. Вероятной причиной является факт того, что среди русскоязычных статей присутствовали материалы из социально-гуманитарной сферы и области языкознания, в то время как весь рассмотренный материал на английском языке был посвящен вопросам педагогики. В то же время, анализ технических статей показывает другую тенденцию, где экспрессивные средства в англоязычных текстах преобладают над русскоязычными. Учитывая, что тексты технической направленности отличаются своей приверженностью к традиционному оформлению, присущему типичным научным текстам, полученные результаты позволяют говорить о более свободном использовании образных средств в английском научном дискурсе.